

SUNDAY BULLETIN  
JUNE 8, 2025  
HOLY PENTECOST

Kalliope the Martyr,  
Removal of the Relics of Theodore the Commander



SAINT JOHN THE BAPTIST  
GREEK ORTHODOX CHURCH  
2350 E. Dempster Street, Des Plaines, IL 60016  
(847) 827-5510 [www.stjohnthebaptistgoc.org](http://www.stjohnthebaptistgoc.org)  
[f stjohnbaptistgoc](https://www.facebook.com/stjohnbaptistgoc) [s jbgreekorthodox](https://www.instagram.com/sjbgreekorthodox)

On Duty this Sunday Main Church  
Acolyte Team: A (Archangel Michael)  
Pangari Team C: (St. Polycarp)

COME AND SEE THE RISEN LORD!

Join us each Sunday morning for Orthros/Matins  
conducted in Greek & English.

- Orthros binders are in the narthex with service text
- Proper attire is required during church services.

SUNDAY SERVICES

Matins/Orthros ..... 8:30am  
Divine Liturgy ..... 9:45am

WEEKDAY SERVICES

Matins/Orthros ..... 8:00am  
Divine Liturgy ..... 9:00am

Entrance Hymn

Υψώθητι, Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου, ἄσομεν καὶ ψαλοῦμεν τὰς  
δυναστείας σου. Σῶσον ἡμᾶς, Παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς  
σοι, Ἀλληλουῖα. Be exalted, O Lord, in Your power; we will sing and praise Your  
mighty deeds. Save us, O good Comforter. We sing to You, Alle-  
luia.

Festal Apolytikion of Pentecost

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλείεις  
ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, καὶ δι'  
αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, φιλόανθρωπε, δόξα σοι. Blessed are You, O Christ our God. You made the fishermen all-  
wise, by sending down upon them the Holy Spirit, and through  
them You drew the world into Your net. O Lover of mankind,  
glory to You.

Kontakion

Ὅτε καταβάς τὰς γλώσσας συνέχεε, διεμέριζεν ἔθνη ὁ  
Ὑψιστος· ὅτε τοῦ πυρὸς τὰς γλώσσας διένειμεν, εἰς ἐνότητα  
πάντας ἐκάλεσε, καὶ συμφώνως δοξάζομεν τὸ πανάγιον  
Πνεῦμα. When the Most High God came down and confused the tongues,  
He divided the nations. When He distributed the tongues of fire,  
He called all to unity. And with one voice we glorify the all-holy  
Spirit.

Epistle Reading - Acts 2:1-11

Ἀδελφοί, καὶ ὅταν ἔφτασε ἡ μέρα τῆς Πεντηκοστῆς ἦσαν  
ὅλοι μετὰ μία καρδιά μαζί στό ἴδιο μέρος. Καί ἑξαφνα ἦλθε  
ἀπό τόν οὐρανό ἓνας ἦχος, σάν ισχυρή βοή ἀνέμου πού  
κινεῖται μέ ὀρμή καί γέμισε ὅλο τὸ σπίτι ὅπου κάθονταν.  
Καί παρουσιάστηκαν σ' αὐτούς γλώσσες σάν φλόγες φωτῆς  
νά διαμοιράζονται· καί κάθησαν ἀπό μία στόν καθένα ἀπ'  
αὐτούς. Καί γέμισαν ὅλοι ἀπό Πνεῦμα Ἅγιο καί ἀρχισαν  
νά μιλάνε ξένες γλώσσες καθὼς τὸ Πνεῦμα τοὺς ἔδινε τή  
δύναμη νά μιλάνε. Κατοικοῦσαν δε ἴσθην Ἱερουσαλήμ  
Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐσεβεῖς ἀπό κάθε ἔθνος, πού ὑπῆρχε  
κάτω ἀπό τόν οὐρανό. Ὅταν ἀκούστηκε αὐτή ἡ βοή,  
μαζεύτηκε πλῆθος ἀπό αὐτούς καί ὅλοι κυριεύθηκαν ἀπό  
σύγχυση καί ἀπορία, γιατί ὁ καθένας τοὺς ἄκουε νά μιλάνε  
τῇ δικῇ του γλώσσα. Ἐμειναν δέ ὅλοι ἐκστατικοί καί  
θαυμάζαν λέγοντας μεταξὺ τους, Ὅδέν εἶναι ὅλοι αὐτοί πού  
μιλάνε Γαλιλαῖοι; Καί πῶς ὁ καθένας μας τοὺς ἀκοῦμε νά  
μιλάνε τῇ δικῇ μας μητρικῇ γλώσσα; Πάρθοι, Μῆδοι καί  
Ἑλαμίτες καί κάτοικοι τῆς Μεσοποταμίας, τῆς Ἰουδαίας καί  
τῆς Καππαδοκίας, τοῦ Πόντου καί τῆς Ἀσίας, τῆς Φρυγίας  
καί τῆς Παμφυλίας, τῆς Αἰγύπτου καί ἀπό τὰ μέρη τῆς  
Λιβύης, πού ἐκτείνεται πρὸς τὴν Κυρήνη, ὅπως ἐπίσης  
Ῥωμαῖοι πού εἶναι ἐγκατεστημένοι ἐδῶ καί Ἰουδαῖοι καί  
προσήλυτοι, Κρήτες καί Ἀραβες, τοὺς ἀκοῦμε νά μιλάνε  
στὶς δικές μας γλώσσες γιὰ τὰ μεγάλα καί θαυμαστά ἔργα  
τοῦ Θεοῦ. When the day of Pentecost had come, they were all together in  
one place. And suddenly a sound came from heaven like the  
rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were  
sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distribut-  
ed and resting on each one of them. And they were all filled with  
the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit  
gave them utterance. Now there were dwelling in Jerusalem  
Jews, devout men from every nation under heaven. And at this  
sound the multitude came together, and they were bewildered,  
because each one heard them speaking in his own language. And  
they were amazed and wondered, saying, “Are not all these who  
are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in  
his own native language? Parthians and Medes and Elamites and  
residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and  
Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya be-  
longing to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and prose-  
lytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own  
tongues the mighty works of God.”

Gospel Reading - John 7:37-52, 8:12

Ἀφοῦ εἶπε αὐτό ὁ Ἰησοῦς, σήκωσε τὰ μάτια του στόν  
οὐρανό καί εἶπε Ὁ Πατέρα, ἦλθε ἡ ὥρα. Δόξασε τόν Υἱό σου,  
γιὰ νά σέ δοξάσει καί ὁ Υἱός σου, σύμφωνα μέ τὴν ἐξουσία,  
πού τοῦ ἔδωσες πάνω σέ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους, γιὰ νά  
δώσει τὴν αἰώνια ζωὴ σέ ὅλους αὐτούς πού τὸ ἔδωσες.  
Αὐτὴ εἶναι ἡ αἰώνια ζωὴ: νά γνωρίζουν ἐσένα τὸ μόνο  
ἀληθινὸ Θεό καί ἐκεῖνον πού ἔστειλες, τόν Ἰησοῦ Χριστό.  
Ἐγὼ σέ δόξασα στὴ γῇ. Τελείωσα τὸ ἔργο πού μου ἔδωσες  
νά κάνω. Καί τώρα δόξασέ με καί σύ, Πατέρα, πλησίον  
σου μέ τὴ δόξα, πού εἶχα κοντά σου προτοῦ νά γίνει ὁ  
κόσμος. Φανέρωσα τὸ ὄνομά σου στοὺς ἀνθρώπους πού μου  
ἔδωσες ἀπό τόν κόσμο. Δικοί σου ἦταν καί τοὺς ἔδωσες σ'  
ἐμένα καί ἔχουν τηρήσει τὸ λόγο σου. Τώρα ἔμαθαν ὅτι  
ὅλα ὅσα μου ἔχεις δώσει προέρχονται ἀπὸ σένα. Τούς  
λόγους (τίς διδασχές δηλαδή) πού μου ἔδωσες τοὺς ἔδωσα σ'  
αὐτούς καί αὐτοὶ τοὺς δέχτηκαν καί ἔμαθαν ἀληθινὰ ὅτι  
στάλθηκα ἀπὸ σένα καί πίστεψαν ὅτι σύ μέ ἔστειλες. Ἐγὼ  
γι' αὐτούς παρακαλῶ. Δέν σέ παρακαλῶ γιὰ τόν κόσμο,  
ἀλλά γι' αὐτούς πού μου ἔδωσες ἐπειδὴ εἶναι δικοί σου,  
καί τὰ δικά μου εἶναι ὅλα δικά σου καί τὰ δικά σου δικά  
μου καί ἔχω δοξαστῇ δι' αὐτῶν. Καί δέν εἶμαι πλέον στόν  
κόσμο, ἐνῶ αὐτοὶ εἶναι στόν κόσμο, καί ἐγὼ ἔρχομαι σέ  
σένα. Πατέρα ἅγιε, φύλαξέ τους μέ τὴ δύναμη τοῦ ὀνόματός  
σου πού μου ἔδωσες, γιὰ νά εἶναι ἓνα ὅπως εἴμαστε ἐμεῖς.  
Ὅταν ἦμουν μαζί τους στόν κόσμο, ἐγὼ τοὺς φύλαγα μέ τὴ  
δύναμη τοῦ ὀνόματός σου. Ἐκείνους πού μου ἔδωσες τοὺς  
φύλαξα καί κανένας ἀπὸ αὐτούς δέν χάθηκε παρά μόνο ὁ  
νιός τῆς ἀπωλείας, γιὰ νά ἐπαληθευθεῖ ἡ Γραφή. Τώρα ὅμως  
ἔρχομαι σέ σένα καί λέω αὐτὰ ἐνῶ βρίσκομαι ἀκόμη στόν  
κόσμο αὐτό γιὰ νά ἔχουν τὴ χαρὰ μου πλήρη μέσα τους. When Jesus had spoken these words, he lifted up his eyes to  
heaven and said, “Father, the hour has come; glorify thy Son that  
the Son may glorify thee, since thou hast given him power over  
all flesh, to give eternal life to all whom thou hast given him.  
And this is eternal life, that they know thee the only true God,  
and Jesus Christ whom thou hast sent. I glorified thee on earth,  
having accomplished the work which thou gavest me to do; and  
now, Father, glorify thou me in thy own presence with the glory  
which I had with thee before the world was made. “I have mani-  
fested thy name to the men whom thou gavest me out of the  
world; thine they were, and thou gavest them to me, and they  
have kept thy word. Now they know that everything that thou  
hast given me is from thee; for I have given them the words  
which thou gavest me, and they have received them and know in  
truth that I came from thee; and they have believed that thou  
didst send me. I am praying for them; I am not praying for the  
world but for those whom thou hast given me, for they are thine;  
all mine are thine, and thine are mine, and I am glorified in them.  
And now I am no more in the world, but they are in the world,  
and I am coming to thee. Holy Father, keep them in thy name,  
which thou hast given me, that they may be one, even as we are  
one. While I was with them, I kept them in thy name, which  
thou hast given me; I have guarded them, and none of them is  
lost but the son of perdition, that the scripture might be fulfilled.  
But now I am coming to thee; and these things I speak the world,  
that they may have my joy fulfilled in themselves.



Saints Commemorated this Week						
June	<b>Mon, 9</b> Synaxis of the Holy Spirit, Cyril, Patriarch of Alexandria	<b>Tues, 10</b> Alexander and Antonina the Martyrs, Timothy, Bishop of Proussa	<b>Wed, 11</b> Bartholomew and Barnabas, the Holy Apostles, Revelation of the Hymn Axion	<b>Thurs, 12</b> Onuphrius the Great, Peter the Athonite	<b>Fri, 13</b> Akylina the Martyr of Syria, Eulogios Patriarch of Antioch	<b>Sat, 14</b> Elisha the Prophet, Methodius Patriarch of Constantinople

This Week at St. John the Baptist	
<b>Sunday Pentecost</b>	<b>June 8</b>
8:30am Orthros 9:45am Divine Liturgy (MC)	
Coffee hour sponsored by: The family of Nikki Karras in her memory	
1pm BAPTISM of Ioanna Parents: Dennis & Yuliya Dur Godparents: Vlad Bardos & Adela Ghinet	
<b>Monday</b>	<b>June 9</b>
8am Orthros 9am Divine Liturgy: HOLY SPIRIT	
9am - 1pm Vacation Church School	
10am - 3pm Cooking for Bessie's Table	
<b>Tuesday</b>	<b>June 10</b>
9am - 1pm Vacation Church School	
10am FUNERAL of Jeanne Fistedis	
3:30 pm Acolyte Pizza Party	
7pm Stewardship Committee	
7pm Metropolitan's Name Day Great Vespers at St. Haralambos	
<b>Wednesday</b>	<b>June 11</b>
9am - 1pm Vacation Church School	
8:30am Orthros 9:45am Divine Liturgy for Metropolitan's Name Day at Annunciation Cathedral, Chicago	
<b>Thursday</b>	<b>June 12</b>
9am - 1pm Vacation Church School	
6pm Philoptochos Spring Soirée (7pm dinner) at The Chateau Ritz	
<b>Friday</b>	<b>June 13</b>
9am - 1pm Vacation Church School	
<b>Saturday</b>	<b>June 14</b>
10:30am BAPTISM of: Vasilios and Isabella Parents: Kyriakos & Jennifer Sourounis Godparents of Vasilios: Kyriakos & Antonia Sourounis Godparents of Isabella: John & Eleni Chioros	
1pm BAPTISM of :Andreas Parents: Dimitri & Angela Kandalepas Godparents: Thomas & Hayley Topalidis	
6pm Great Vespers	
<b>Sunday</b>	<b>June 15</b>
Graduate Sunday & Father's Day	
8:30am Orthros 9:45am Divine Liturgy (MC)	
2pm BAPTISM of: Vasilios Parents: Jonathan & Evangelia (Halaris) Giuliani Godparent: Eugenia Metaxas	

**COMMUNITY FOCUS**

Find info on these events at [stjohnthebaptistgoc.org/parishevents](http://stjohnthebaptistgoc.org/parishevents).

**Guardian Angel Preschool Admissions Now Open for the 2025-26 School year:** Call to schedule a visit!

**Pythagoras Greek School:** Saturday Greek School, Wednesday Immersion Program Adult Greek Language and Ellinomatheia Exam Prep. Early bird discount by June 30.

**Vacation Church School:** *This week!* June 9 –13 from 9am - 1pm. Theme: *The Theotokos: The New Ark of Salvation*. For children entering kindergarten - 8th grade in the fall.

**Spring Soiree:** Thursday, June 12, 2025 at the Chateau Ritz. Hosted by Philoptochos. “Dinner at Tiffany’s” A night of dinner, dancing and more. Only a few tickets remain... make your reservation today!

**Youth & Graduate Sunday, June 15:** Let us honor your graduation. Visit the church website to sign up for Graduate Sunday and to help sponsor the coffee hour.

FAITHFUL STEWARDS AND FRIENDS OF THE  
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF CHICAGO  
ARE CORDIALLY INVITED TO CELEBRATE

THE FEAST DAY OF THE HOLY APOSTLE BARTHOLOMEW, THE  
PATRON SAINT OF METROPOLITAN NATHANAEAL OF CHICAGO

JOIN HIS EMINENCE METROPOLITAN NATHANAEAL IN PRAYER,  
WORSHIP, AND CELEBRATION



**JUNE 10**  
7:00PM VESPERS

HOLY TAXIARHAI &  
ST. HARALAMBOS  
GREEK ORTHODOX  
CHURCH  
7373 N CALDWELL  
AVE, NILES, IL 60714

RECEPTION TO  
FOLLOW

**JUNE 11**  
8:30AM ORTHROS  
9:45AM DIVINE LITURGY


ANNUNCIATION GREEK  
ORTHODOX CATHEDRAL  
1017 N LASALLE DR  
CHICAGO, IL 60610

COMPLIMENTARY VALET  
AND LUNCHEON TO  
FOLLOW

**Stewardship Quote**

“The one principle that surrounds everything else is that of stewardship; that we are the managers of everything that God has given us.” Larry. Burkett

SCAN ME





**YOUTH & GRADUATE Sunday**

**June 15, 2025**

Join us as we honor:

- Our Graduates!
- Our Junior Olympic Medalists!
- Our St. John Chrysostom Oratorical Festival Winners!
- Our 2025-2026 GOYA and Jr. GOYA Officers!

**OH! and HAPPY Father's DAY**





*Hello Darlings!*

YOU ARE INVITED TO A  
DINNER AT TIFFANY'S

*Spring Soirée*

HOSTED BY  
THE LADIES PHILOPTOCHOS SOCIETY  
ST. JOHN THE BAPTIST  
GREEK ORTHODOX CHURCH

THURSDAY, JUNE 12, 2025  
6:00 PM COCKTAILS  
7:00 PM DINNER

**THE CHATEAU RITZ**  
9100 NORTH MILWAUKEE  
NILES, ILLINOIS

IN SPIRIT OF

*Dinner at Tiffany's*

PLEASE WEAR YOUR BEST DRESS &  
DON'T FORGET YOUR PEARLS!

A NIGHT OF DINNER, DANCING,  
A FABULOUS RAFFLE AND PRIZES!

GATHERING IN FRIENDSHIP AND SISTERLY LOVE,  
ALL TO RAISE FUNDS AND AWARENESS  
FOR WORTHY CAUSES

